

УДК 81

*Бимакова Руфина Рашидовна*  
старший преподаватель,  
кафедра иностранных  
языков для профессиональных целей,  
Байкальский государственный университет,  
г. Иркутск, Российская Федерация,  
e-mail: [urphine@yandex.ru](mailto:urphine@yandex.ru)

### ОРИЕНТИРУЮЩАЯ ФУНКЦИЯ АНГЛИЙСКОГО АРТИКЛЯ: ПРИКЛАДНОЙ АСПЕКТ

**Аннотация.** В статье рассматриваются несколько подходов к преподаванию темы «Артикль». Предлагается подойти к объяснению значений артиклей английского языка с позиции био-когнитивной концепции, которая рассматривает язык как специфическую область взаимодействий между людьми. В предлагаемом подходе артикль рассматривается как способ ориентирования других участников ситуации, координации их внимания. Обосновывается использование местоимений для объяснения значений артиклей. Приводятся примеры функциональных эквивалентов артиклей в русском языке.

**Ключевые слова:** артикль, био-когнитивная концепция, ориентирующая функция, говорящий, местоимение.

*Rufina R. Bimakova*  
Senior Lecturer,  
Master's Degree Student,  
Department of Theoretical and Applied Linguistics  
Baikal State University,  
Irkutsk, Russian Federation,  
e-mail: [urphine@yandex.ru](mailto:urphine@yandex.ru)

### ORIENTING FUNCTION OF THE ENGLISH ARTICLE: APPLIED ASPECT

**Abstract.** The article gives a short review of some approaches to teaching Articles. It is proposed to explain the meanings of the English articles from the perspective of the bio-cognitive concept that views the language as a domain of interactions between people. In the proposed approach, the article is considered as a way of orienting other interlocutors, coordinating their attention. The use of pronouns to explain the meanings of articles is substantiated and examples of Russian functional equivalents of English articles are given.

**Keywords:** article, bio-cognitive concept, orienting function, speaker, pronoun.

В английском языке артикли являются исключительно важной группой слов, которые выражают категорию определенности/неопределенности. Являясь одними из наиболее частотных слов в английском языке, артикли представляют немалые трудности в его освоении для лиц, изучающих английский язык [1, с. 11–12]. Русскоязычные студенты, изучающие английский язык, испытывают трудности в понимании артиклей, так как в их родном языке артикли отсутствуют.

Анализ различных учебно-методических комплексов разных направлений показывает, что они представляют тему артиклей в разном объеме, опуская те или иные аспекты, и предлагают необходимый минимум правил употребления артиклей. Рассмотрим некоторые подходы к объяснению темы «Артикли» в работах отечественных и зарубежных лингвистов, методистов.

Коллектив авторов учебника «Comprehensive Grammar of the English Language» [2, с. 265–297] предлагает систематизацию артиклей на основе понятия *референция*. При специфической референции определенный артикль может использоваться для обозначения объектов (лиц, предметов, либо абстрактных понятий как в единственном, так и множественном лице), о которых знают и говорящий и слушатель. Родовая референция связана с выделением класса объектов или лиц. Как специфическая, так и родовая референция могут обозначаться как неопределенным, так и определенным или нулевым артиклем.

The Grammar Book [3, с. 281–304] также предлагает рассматривать артикль на основе понятия референции – специфической и родовой. Говоря о специфической референции определенного артикля, авторы выделяют ситуационное (*Pass me the salt, please*), текстовое (*I gave Fred a new book. He later told me that the author was not his favourite*), культурное и структурное (*The person who called was rude*) использование. Культурное использование связано с существительными, обозначающими уникальные или известные в языковом сообществе референты.

Отсутствие артикля указывает на то, что в фокусе сам объект, сущность. Так, например, в предложениях «*Mr. Phillips was appointed (the) treasurer. It usually snows in (the) winter. (The) Lunch was quite uneventful*» артикль *the* побуждает слушающего выделить из ряда других возможных какую-то должность, время года, событие. Отсутствие артикля не является указанием для слушающего выделить один референт из ряда других, но сосредоточивает внимание на самой сущности.

Данные подходы характеризуются более детальным рассмотрением случаев употребления и неупотребления артикля, а также учетом позиции говорящего и его намерения относительно слушающего при выборе артикля.

Подход к изучению артиклей И. К. Архипова основан на теории Гийома — Кристоферсена — Хьюсона, и предлагает два правила употребления артиклей, основанных на противопоставлении. Согласно первому правилу говорящий решает, употребляет ли он какое-то понятие в полном или частич-

ном объеме. Артикль не употребляется, когда существительное выражает понятие в полном объеме и качественно отличается от других понятий, и, таким образом, противостоит другим понятиям. Когда же существительное обозначает предмет или явление в частном проявлении, и таким образом противопоставляется другим предметам того же класса, употребляется определенный или неопределенный артикль. Так, в предложениях «*Beauty is pleasing. We admired the beauty of the lake*» существительное «красота» выражает в первом случае понятие в полном объеме и противопоставляется, например, уродству, безобразию, и в частном проявлении во втором случае [4, с. 42].

Второе правило касается выбора между определенным и неопределенным артиклями. Согласно ему, определенный артикль употребляется, если слушающий, по мнению говорящего, имеет представление о предмете, явлении (*Pass me the book, please*) или, когда говорящий предлагает считать вводимый предмет известным, навязывая таким образом совместное знание. Неопределенный артикль употребляется если говорящий вводит понятие о новом, по его мнению, предмете, явлении (*John says he saw a mermaid yesterday*), или упоминает его впервые (*Pass me a sandwich, please*) [4, с. 98-100].

Данный подход отводит решающую роль в употреблении артиклей говорящему и его оценке речевой ситуации, а не жестким правилам, диктующим употребление или неупотребление артикля с определенными словами.

Как видно, информация об употреблении артикля, его значениях и употреблении представлена по-разному. Подходы к изложению употребления артиклей, особенно в практических грамматиках, характеризуются детальностью, с перечислением случаев, где следует или не следует употреблять тот или иной артикль. Создается впечатление, что достаточно выучить эти правила, чтобы правильно употреблять артикли в речи. Реальная ситуация, однако, говорит об обратном. Одной из возможных причин является непонимание студентами значений артикля, их назначения и связи с говорящим и слушающим.

Мы предлагаем подход к объяснению значений артиклей, в котором артикли используются как способ ориентирования других участников ситуации. Этот подход основан на положениях био-когнитивной научной парадигмы [5, 6, 7], которая рассматривает язык как как специфическую область взаимодействий между людьми, как базовую когнитивную деятельность человека, целью которой является поддержание себя как живой системы во взаимодействиях с окружающим миром. Ориентирующая функция языка выражается в том, что язык используется человеком с целью оказания ориентирующего воздействия на других участников коммуникации. А языковые инструменты используются как ориентиры, помогающие координировать внимание участников коммуникации.

Отсутствие в русском языке артикля часто является препятствием для студентов, изучающих английский язык как иностранный, и приводит к частичному или полному непониманию, либо к неправильному пониманию того,

как и зачем пользоваться данной значимой частью речи. Однако, наличие артикля в одном языке (в частности – в английском) и его отсутствие в другом (к примеру, в русском) не означает полную лакуарность, то есть отсутствие какого-либо его функционального эквивалента. В русском языке категория определенности/неопределенности выражена другими средствами, например, неопределенными и указательными местоимениями, фразовым ударением и другими.

Учитывая все сказанное выше, можно по-новому взглянуть на подход к преподаванию исследуемой грамматической категории. Чтобы изначально снять трудности, связанные с пониманием грамматической категории артикля в английском языке, мы предлагаем подходить к объяснению этой темы с других, более понятных и простых позиций, а также с опорой на родной (в нашем случае – русский) язык.

Мы считаем целесообразным подойти к теме неопределенного артикля, начав с объяснения значения местоимения-числительного *one*, так как неопределенный артикль произошел от числительного *ān* (один) и поэтому не употребляется с существительными неисчисляемыми и исчисляемыми существительными во множественном числе. Рассмотрим ряд примеров:

*I bought an apple.*

*I saw a man.*

*A man phoned you.*

*Give me an apple.*

В этих предложениях артикль *a/an* имеет значение «один, один из, какой-то» и может быть заменен на «*one*». Его эквивалентом в русском языке могут быть числительное «один» и местоимение «какой-то»

Кроме того, неопределенный артикль имеет значение «один, любой», и может быть заменен на неопределенного местоимение «*any*», например, *A child needs love and affection.*

При помощи артикля *a/an* мы выделяем один объект из множества других, относящихся к тому же классу, и объясняем его значение как «*просто, один, какой-то из ряда других того же класса*». Объект, называемый существительным с этим артиклем, находится в фокусе внимания только говорящего. Говорящий просто называет какой-то объект, относя его к какой-то категории.

Далее в процессе изучения неопределенного артикля студентам предлагаются другие упражнения, в процессе выполнения которых им дается задание проанализировать, всегда ли артикль *a/an* можно заменить на местоимения *one* или *any*, и подумать о том, выделился ли бы неопределенный артикль в отдельную лексическую единицу, если бы в этом не было необходимости.

Прежде, чем начинать разбирать со студентами определенный артикль *the*, мы предлагаем изучить значение указательных местоимений *this, these, that, those*, от которых произошел артикль *the*. Как и его предшественники, *the* употребляется и с исчисляемыми, и с неисчисляемыми существительными, то есть указывает на единичные объекты, на группу объектов, и на абстрактные

сущности. В ряде случаев определенный артикль может быть заменен на местоимения *this, these, that, those*: *I ordered a pizza and salad. The (that) pizza was nice but the (that) salad was disgusting.*

В русском языке эквивалентом (или альтернативным способом выражения этого значения) выступают указательные и притяжательные местоимения: этот, тот (самый), эти, те (самые), свой, свои. Но и в английском языке в некоторых случаях определенный артикль соотносится с притяжательными прилагательными, т.к. мы говорим об определенных объектах, предметах в определенной обстановке. Например, в предложении *The children are always hungry when they get home from school* артикль можно заменить на притяжательные прилагательные *my, our, their* и т. д.

На данном этапе мы также предлагаем студентам упражнения на соотнесение артикля *the* и указательных или притяжательных местоимений, а также предлагаем им подумать, всегда ли можно и нужно это делать. Подобные упражнения помогают понять, что при помощи артикля *the* говорящий ссылается на конкретные или единственные объекты в определенной ситуации, с которыми другие или уже знакомы, либо они будут идентифицированы слушающим, так как говорящий дает некоторое пояснение о том, что он имеет в виду, либо предлагает их считать известными в определенной обстановке. Определенный артикль является сигналом для слушающего, что он знает или может догадаться, о чем идет речь, ср.:

*Where is the salt?* (на столе, в шкафу, и т.д.)

*The audience clapped and cheered* (Зрители представления, о котором идет речь).

Выбор артикля определяется видением говорящего, т.е. он сам определяет, может ли слушающий понять, о чем идет речь.

Отсутствие артикля можно лучше понять после изучения неопределенного местоимения *some*. Здесь мы предлагаем студентам сравнить количественное значение *some* и отсутствие этого значения, когда артикль не употребляется. Ср.: *We bought some apples* (несколько яблок). *We bought apples* (вообще яблоки, не определенные; яблоки а не груши).

Объекты, называемые существительными без артикля, находятся в фокусе внимания только говорящего. Говорящий скорее осознает данные объекты как принадлежащие какой-то группе, его отношение и отношение других участников к этим объектам нейтрально, и значение данных объектов для ситуации и ее участников также нейтрально. Потому мы и предлагаем использовать русские ориентиры «просто, вообще» для передачи этого значения. Например, *He's got very big ears* (уши вообще, просто). Как и неопределенный артикль, отсутствие артикля может быть сигналом классифицировать какой-то объект: *These are tables*; или, возможно, сосредоточить внимание на новом предмете разговора: *I collect stamps*.

Отметим, что лучше всего значение и употребление артиклей поддается пониманию при выполнении упражнений на сопоставление и анализ, а также заданий, где студенты должны сами сформировать контекст на английском

языке, используя нужные «ориентиры»-артиклы, и объяснить, почему они выбрали и употребили именно такие артиклы.

Таким образом, объяснение значений артиклей при помощи альтернативных языковых средств, по нашему мнению, может способствовать пониманию и осмысленному изучению этого явления. Подход к объяснению этой темы с позиций био-когнитивного подхода заключается в объяснении значений артикля с позиции ориентирующей функции и говорящего как субъекта восприятия.

### Список использованной литературы

1. Macaulay R. *Seven Ways of Looking at Language* / R. Macaulay. — London : Palgrave Macmillan, 2011. — 199 p.
2. *Comprehensive Grammar of the English Language* / R. Quirk, S. Greenbaum, G. Leech, J. Svartvik. — London : Longman, 2005. — 1779 p.
3. Larsen-Freeman D. *The Grammar Book: Form, Meaning and Use* / D. Larsen-Freeman, M. Celce-Murcia. — 3<sup>rd</sup> ed. — Rowley : Newbury House, 2015. — 911p.
4. Архипов И. К. *Грамматика английского языка. Артиклы : учеб. пособие* / И. К. Архипов. — Санкт-Петербург : Инъязиздат, 2006. — 176 с.
5. Кравченко А. В. *Язык и восприятие: Когнитивные аспекты языковой категоризации* / А. В. Кравченко. — Иркутск : Изд-во Иркут. ун-та, 1996. — 160 с.
6. Матурана У. *Биология познания* / У. Матурана // *Язык и интеллект*. — Москва : Прогресс, 1996. — С. 95–142.
7. Дружинин А. С. *Ориентирующая функция английского артикля* / А. С. Дружинин, С. А. Песина // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. — 2018. — № 4-1 (82). — С. 85–88.